

UNIÓN EUROPEA

Invitada
de Honor

20
23

26 nov ★ 3 dic

PROGRAMA LITERARIO



26
NOV



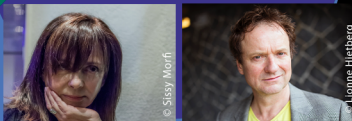
PUENTES ENTRE CULTURAS

ESCRITORES DIPLOMÁTICOS, DIPLOMÁTICOS ESCRITORES

19:30 – 20:50 HRS
SALÓN 6 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: ERSI SOTIROPOULOS (GRECIA), FRANK WESTERMAN (PAÍSES BAJOS), KAI AARELEID (ESTONIA), JORGE F. HERNÁNDEZ (MÉXICO)
MODERA: NICOLÁS BERLANGA (UE)

En la conferencia inaugural nos introducimos a la relación entre literatura y diplomacia ¿Cómo convergen una en la otra? ¿Qué conversaciones queremos generar? Acompañados de periodistas, escritores y diplomáticos nos adentramos al fenómeno diplomático utilizando la literatura como vehículo y fuente de la memoria entre los pueblos.



27
NOV



EUROPA EN LA LITERATURA

NARRANDO EL CONTINENTE

17:00 – 17:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: JOSÉ LUÍS PEIXOTO (PORTUGAL), NORA IKSTENA (LETONIA), SVETLANA CÂRSTEAN (RUMANÍA), KARMELE JAIÓ (ESPAÑA)
MODERA: JAUME SEGURA (UE)

La creación de la realidad dentro de la literatura se remite a la antigüedad y a su vez es acompañada de historia, cultura y cosmovisión propia. ¿Cómo convergen la literatura y la historia en Europa? ¿Qué podemos aprender? Los novelistas contemporáneos que nos acompañan en este evento comparten visiones variadas sobre Europa a través de diferentes obras literarias.

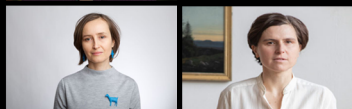


EL CAMBIO CLIMÁTICO, LA ESCRITURA EN ACCIÓN

18:00 – 19:20 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: MARÍA FERENCŮHOVÁ (ESLOVAQUIA), ROBERT PERIŠIĆ (CROACIA), ILIJA TROJANOW (ALEMANIA), JUDITH SCHALANSKY (ALEMANIA)
MODERA: AGUSTÍN DEL CASTILLO (MÉXICO)

¿Cómo afecta el cambio climático la literatura? ¿Inciden el uno en el otro? Utilizando la literatura como medio para abordar el declive medioambiental poetas, narradores y ensayistas establecen un diálogo entre ciencia, razón, acción y emoción para escudriñar la labor de la palabra escrita en la lucha climática.



¿CÓMO ESCRIBIR DESDE LOS MÁRGENES?

19:30 – 20:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: ZEKI ALI (CHIPRE), TADHG MAC DHONNAGÁIN (IRLANDA), TATIANA TÍBULEAC (RUMANÍA), BERTA DÁVILA (ESPAÑA)
MODERA: JORGE ALBERTO PÉREZ (MÉXICO)

Quien escribe está solo, como el lector: al margen de la página. ¿Cuáles son los márgenes existentes en la vida real? Sea la lengua o la región, es a partir de los márgenes de las sociedades, desde donde pueden surgir las voces que irrumpa para mostrarnos un nuevo punto de vista, una perspectiva diferente, pues al escribir y vivir desde las periferias se alcanza a ver una imagen más completa de la realidad.



28
NOV



LA PROMOCIÓN DEL LIBRO EN UN MUNDO DIGITAL

¿QUÉ NOS CUENTAN LOS ESCRITORES?

17:00 – 17:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: JACEK DUKAJ (POLONIA), IDOIA IRIBERTEGUI (ESPAÑA), FRANK WESTERMAN (PAÍSES BAJOS)
MODERA: CLAUDIA NEIRA BERMÚDEZ (NICARAGUA)

Con los avances tecnológicos de los últimos años ¿Qué gana o pierde la literatura? Participan un autor de ciencia ficción y formación filosófica, una ilustradora y diseñadora, un corresponsal periodístico que publica no ficción y una gestora cultural quienes en conjunto discuten la influencia del internet y las nuevas tecnologías en la construcción y percepción de la literatura contemporánea.



★ LAS PALABRAS COMO INSTRUMENTO DE TOLERANCIA Y DE APERTURA

18:00 – 19:20 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: LÍDIA JORGE (PORTUGAL), OLJA SAVIČEVIĆ IVANČEVIĆ (CROACIA), WALID NABHAN (MALTA), ANGELO TIJSSENS (BÉLGICA), NAOISE DOLAN (IRLANDA)
MODERA: ALE CARRILLO (MÉXICO)

¿De qué hablamos cuando hablamos de inclusión? Hacer de la literatura una experiencia cultural y amigable para los lectores implica una tarea importante, sin embargo, varios autores han decidido borrar patrones, desdibujar ideas y cuestionarse a sí mismos y a otros para hacer de la literatura un espacio verdaderamente inclusivo.



★ CARAVANAS, DIÁSPORA Y MIGRACIÓN DESDE LA LITERATURA

19:30 – 20:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: KRISTIAN NOVAK (CROACIA), MARÍA DUEÑAS (ESPAÑA), CRISTINA SANDU (FINLANDIA), KALLIA PAPADAKI (GRECIA)
MODERA: MARIO MARTZ (NICARAGUA)

Dentro de la literatura se encuentran las historias y cuentos de aquellos que van, vienen y se encuentran en el camino, la migración no es un fenómeno nuevo en la historia de la humanidad. No obstante, en los últimos años dichas movilizaciones ya no son del todo voluntarias pues por razones múltiples se han tornado de carácter forzado. En esta mesa se hablará sobre la literatura de migración para divulgar, empatizar y concientizar sobre la migración en el mundo.



29 NOV ★ LITERATURA SIN FRONTERAS

17:00 – 17:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: NINA YARGEKOV (FRANCIA), YARA NAKAHANDA MONTEIRO (PORTUGAL), ALFONSO ZAPICO (ESPAÑA), GIAN MARCO GRIFFI (ITALIA)
MODERA: JULIÁN HERBERT (MÉXICO)

Las fronteras suponen más que una delimitación territorial, albergan también idiomas o ideas, por eso, cuando reducimos las fronteras, expandimos nuestros conocimientos y enriquecemos de manera recíproca a otros por medio de la palabra escrita. Estos autores se sientan a discutir el intercambio cultural que se suscita en las fronteras alrededor del mundo.



★ LIBROS Y LETRAS PARA SUSCITAR EL DIÁLOGO

18:00 – 19:20 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: PASCAL QUIGNARD (FRANCIA), JURGA VILĖ (LITUANIA), JEAN PORTANTE (LUXEMBURGO), NIKOS BAKOUNAKIS (GRECIA)
MODERA: SYLVIA GEORGINA ESTRADA (MÉXICO)

Los ponentes exploran la escritura y la lectura como un medio para entablar diálogos, conocer y discurrir con otros de manera respetuosa en tiempos y espacios diferentes a través de los libros. Resaltando que las obras literarias nos acercan a un mayor entendimiento de nosotros mismos y de otros.

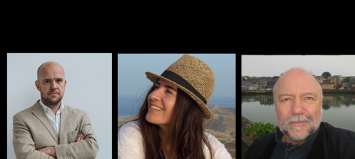
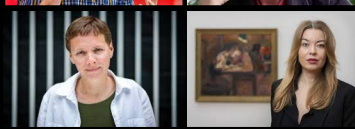


★ PASAJES ENTRE PERIODISMO Y LITERATURA

19:30 – 20:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: JÁCHYM TOPOL (REPÚBLICA CHECA), KAROLINA RAMQVIST (SUECIA), WITOLD SZABLOWSKI (POLONIA), JANA BENOVÁ (ESLOVAQUIA)
MODERA: CAROLINA LÓPEZ HIDALGO (MÉXICO)

Los escritores regularmente cuentan con una segunda profesión en su vida, que puede estar o no relacionada directamente con su oficio como escritores. Sin embargo, una combinación que destaca es la de periodistas que a la par se dedican a escribir o viceversa. Tres ponentes se reúnen para debatir sobre las convergencias y divergencias que existen entre ambas disciplinas.

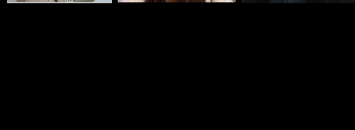


30 NOV ★ CRISIS CONTEMPORÁNEAS VISTAS POR LOS AUTORES

17:00 – 17:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: WITOLD SZABLOWSKI (POLONIA), ANDRÉI KURKOV (UCRANIA), ELENI KEFALA (CHIPRE)
MODERA: CAROL ZARDETTO (GUATEMALA)

Actualmente enfrentamos una época marcada por el conflicto, ya sea político, social, ideológico o de otra naturaleza, no es posible negar las crisis contemporáneas por las que atravesamos. Utilizando la narrativa como espejo de las problemáticas existentes tres ponentes utilizan la literatura como medio para entender las implicaciones de los retos modernos en las sociedades.



★ HISTORIAS DE EXCLUSIÓN: COMBATIR CON PALABRAS

18:00 – 19:20 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: ELENA ALEXIEVA (BULGARIA), STEJÁREL OLARU (RUMANÍA), NATHALIE RONVAUX (LUXEMBURGO), COLM TÓIBÍN (IRLANDA)
MODERA: ANEL PÉREZ (MÉXICO)

La exclusión encuentra su motivación en varias fuentes, el color de piel, la etnia, el género e inclusive los nombres y apellidos. Sin embargo, las injusticias quedan grabadas en la tinta de los libros que por años han sido testigos de la marginación ejercida hacia otros. Los ponentes comparten cómo hacer frente a la discriminación con apoyo de la literatura como testigo y manifiesto de las personas.





★ **ESCRIBIENDO EN OTRO IDIOMA**

19:30 – 20:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: ELENA BUIXADERAS (REPÚBLICA CHECA), KADER ABDOLAH (PAÍSES BAJOS), MARÍA CECILIA BARBETTA (ALEMANIA),
MODERA: BETTINA MUSCHEIDT (EU)

La traducción tiene como resultado lo que ahora conocemos como literatura universal pues a través de la traducción de obras es que podemos adentrarnos a caminos y mundos nuevos. Los participantes de esta mesa nos comparten sus perspectivas y experiencia en el ámbito de la traducción en diferentes géneros y expresiones literarias.



01 ★ **LA TRADUCCIÓN: CONSTRUYENDO LITERATURA UNIVERSAL**

17:00 – 17:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: SYLVA FISCHEROVÁ (REPÚBLICA CHECA), PETER SVETINA (ESLOVENIA), ELENA ALEXIEVA (BULGARIA)
MODERA: JACQUELINE SANTOS (MÉXICO)

La traducción tiene como resultado lo que ahora conocemos como "literatura universal" pues a través de la traducción de diferentes obras es que podemos adentrarnos a caminos y mundos nuevos, mismos que sin la ayuda de los traductores no sería posible. Los participantes de esta mesa nos comparten sus perspectivas y experiencia en el ámbito de la traducción en diferentes géneros y expresiones literarias.



★ **CÓMO ESCRIBIR Y LEER EN TIEMPOS VIOLENTOS**

18:00 – 19:20 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: STAVROS CHRISTODOULOU (CHIPRE), HASKA SHYYAN (UCRANIA), NEIGE SINNO (FRANCIA)
MODERA: GUADALUPE MORFÍN (MÉXICO)

La violencia se ha acrecentado de manera alarmante en la sociedad ¿Cómo abordarla en la literatura? ¿Cómo entablar diálogos al respecto? En esta ponencia cuatro autores hablan sobre las diferentes maneras en las que se pueden explorar los conflictos en la literatura ya sea usando la crónica, ficción o poesía para crear registros o espacios libres de violencia.



★ **EL MEDIO AMBIENTE QUE NOS RODEA: UNA VISIÓN LITERARIA**

19:30 – 20:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: ISABELLE WÉRY (BÉLGICA), HANNAH ARNESEN (SUECIA), PÉNÉLOPE BAGIEU (FRANCIA)
MODERA: GAIA DANESE (EU)

El medio ambiente tiene una relación intrínseca con la literatura, pues desde la antigüedad la naturaleza dota de significado y sentimiento las obras de varios autores. No obstante, el paisaje se ha ido deteriorando y es imposible ignorar los cambios en el ambiente, en esta mesa se discute el fenómeno del deterioro medioambiental en manos de ilustradoras y escritoras europeas.



02 ★ **EL VALOR DE LA POESÍA EN LA VIDA COTIDIANA**

17:00 – 17:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: SYLVA FISCHEROVÁ (REPÚBLICA CHECA), PETER SVETINA (ESLOVENIA), NIKOS CHRYSOS (GRECIA)
MODERA: ROCÍO CERÓN (MÉXICO)

La poesía existe dentro y fuera de las páginas de los libros, contempla la mundanidad de nuestra existencia al igual que la excepcionalidad a través de un lenguaje propio. Los ponentes discuten cómo fomentar el diálogo e invitar al público general a acercarse a la poesía con brazos abiertos.



★ **AUTORES Y LITERATURA FRENTE A LA CRISIS**

18:00 – 19:20 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: ARNON GRUNBERG (PAÍSES BAJOS), ANDRÁS FORGÁCH (HUNGRÍA), ELENA ALEXIEVA (BULGARIA), MORTEN PAPE (DINAMARCA)
MODERA: BRENDA NAVARRO (MÉXICO)

La comunicación abierta y la narración se tornan herramientas útiles para el registro en la memoria colectiva y el descubrimiento de soluciones a problemáticas distintas ¿Cómo influye el conflicto en la narrativa y en los autores? ¿Cuándo hay que plasmar el conflicto en un libro? Para entender mejor la situación los exponentes nos comparten sus experiencias.



★ **RECORRIENDO LOS PAISAJES LITERARIOS DE EUROPA: UN CALEIDOSCOPIO DE NARRATIVAS**

19:30 – 20:50 HRS
SALÓN 1 PLANTA BAJA

PARTICIPAN: OLIVIER GUEZ (FRANCIA), CARE SANTOS (ESPAÑA), JANNE TELLER (DINAMARCA)
MODERA: JESÚS ALEJO SANTIAGO (MÉXICO)

¿Qué une a un autor europeo con otros autores en otras partes del continente? La diversidad literaria en Europa es testigo de la amalgama de cosmovisiones que habitan en el continente. A través de esta mesa exploraremos los diferentes paisajes literarios europeos de la mano de diferentes autores.



03 ★ **MISTERIOS DEL COSMOS**

18:00 – 18:50 HRS
SALÓN ENRIQUE GONZÁLEZ MARTÍNEZ
ÁREA INTERNACIONAL

PRESENTA: JAVIER SANTAOLALLA (ESPAÑA)

¿Qué hay en un agujero negro? ¿Qué es la antimateria y la materia oscura? Estas son algunas de las incógnitas que pueden resolverse con un acelerador de partículas capaz de colisionar protones que consecuentemente producirán las condiciones necesarias para recrear el Big Bang, supone entonces una ventana para conocer el cosmos.



**FERIA INTERNACIONAL
DEL LIBRO DE GUADALAJARA®**

**UNIÓN
EUROPEA**
Invitada de honor



**UNIVERSIDAD DE
GUADALAJARA**



Unión Europea



**PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE LA UNIÓN EUROPEA COMO
INVITADA DE HONOR A LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE GUADALAJARA,
VISITE NUESTRA WEB.**